

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертационную работу Изатовой Зулайхо Тоировны на тему "Традиция пехлевийских андарзнаме в "Шахнаме" Абулкасима Фирдоуси", представленную на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (таджикская литература)

Средневековое литературно-историческое наследие, являясь основой для создания и сохранения богатой культуры и литературы предков, на протяжении истории сохранило свою ключевую роль в развитии и совершенствовании литературы. В этой связи, в каждую эпоху в созвучии с потребностями общества, прослеживается повышенное внимание литературоведов к истории и литературе древнего периода.

Кандидатская диссертация Изатовой Зулайхо Тоировны имеет немаловажное значение в истории изучения персидско-таджикской литературы и представляет из себя попытку анализа и рассмотрения "Традиции пехлевийских андарзнаме в "Шахнаме" Абулкасима Фирдоуси".

История создания "Шахнаме" свидетельствует о том, что Фирдоуси посвятил тридцать лет своей жизни поиску и изучению древних преданий, источников, сказаний и поэм иранских народов. Вначале Фирдоуси приступил к поиску сказаний и поэм, существовавших в его время. Большая часть этого значимого наследия со временем стало недоступной, и Фирдоуси был вынужден для сочинения "Шахнаме" обратиться к сбору сказаний и поэм, распространенных в народной среде. Следует отметить, что установление соответствия народных преданий и сказаний с мифологическим осмыслением и облачение их в историческое одеяние не было простой задачей.

Рецензируемая работа свидетельствует, что андарзы (или андарзнаме) как важная часть значимого наследия иранских народов, широко использовано Фирдоуси в сочинении "Шахнаме".

Пехлевийские *андарзнаме*, составившие довольно существенную часть литературы древнего периода, в частности, на взлёте периода правления Сасанидов, проникли в персидско-таджикскую литературу благодаря преимущественно устной передаче и религиозным источникам, расширили более разнообразно и богаче тематику. Пехлевийские андарзнаме высоко оцениваются преимущественно своей дидактической особенностью, направленной на распространение нравочений народов Востока.

На наш взгляд, кандидатской диссертации Изатовой З.Т. свойственны ряд научных теоретических и практических особенностей. Научное значение рецензируемой диссертации, с точки зрения научной достоверности, сводится к тому, что она базируется на достоверных научных источниках, андарзнаме Сасанидской эпохи и отдельных памятниках, упомянутых в ходе исследования. С точки зрения цели исследования, диссертант ставит и решает вопросы, связанные с изучением пехлевийских андарзнаме в "Шахнаме" Фирдоуси, включая вопросы места, значимости, содержания,

теоретического и практического значения, краткой истории возникновения андарзнаме в персидско-таджикской литературе и культуре, структуры тематики пехлевийских андарзнаме, значения исследования андарзнаме в развитии и становлении литературы. Все эти вопросы гармонируют с целями, поставленными диссертантом в своей работе.

Диссертация состоит из введения, трех глав, отдельных разделов, заключения и списка использованной литературы.

Диссертант Изатова З.Т. во введении предпринимает попытку отметить заслуживающие внимание результаты по теме в мировом литературоведении и востоковедении, выразить свое отношение к доступным материалам. Определяя свой рабочий план, она добавляет к выраженным до неё предположениям по исследуемой теме своё видение вопроса. В ходе анализа имеющегося материала и своих предположений касательно пехлевийских андарзнаме диссертант методом научного сравнения и сопоставления дополняет детали изложения вопроса. Таким образом, во введении описаны актуальность темы, ее новизна, цели и задачи исследования, источники, методологические основы исследования, его теоретическое и практическое значение, методы исследования и структура диссертации. Рассмотрение диссертации с критической точки зрения, знакомство с ней и её анализ доказывает, что диссертанту удалось справиться с поставленными перед ней задачами. В этом смысле, диссертант, формулируя свою цель в параграфе "Цели и задачи исследования", пишет следующее: "Основная цель исследования нашей диссертации - анализ традиции сочинения андарзов в литературе древнего периода, в особенности, дидактической литературе и андарзнаме в конце правления Сасанидов и её влияние на персидско-таджикскую классическую литературу X века" (стр. 9), что соответствует действительности.

Первая глава диссертации **"Развитие дидактической литературы и андарзнаме в конце правления Сасанидов"** (стр. 14-58) состоит из разделов **"Пехлевийская литература и сохранившиеся ее памятники"** (стр. 16-23), **"Дидактические произведения"**(стр. 23-37), **"Пехлевийские андарзнаме: жанровые особенности и их тематические и содержательные характеристики"** (стр. 37) и подразделов **"Жанровые особенности андарзнаме"** (стр. 37-43), **"Тематические и содержательные характеристики андарзнаме"** (стр. 43-58). Отмечено, что пехлевийские андарзнаме перенеслись из устной литературы на религиозные и исторические книги и в них отразилась история более 2500-летней нравоучений наших предков. В этой главе и ее разделах Изатова З.Т. предпринимает попытку изучить истоки появления и становления пехлевийских андарзнаме в рамках поставленной перед собой задачи и представить свои научно-обоснованные предположения вниманию научной общественности. Молодой исследователь при демонстрации жанровых своеобразий андарзнаме и особенности тематики и содержания андарзнаме в религиозном и историческом памятниках придерживается достаточной научной доказательной базы.

Вторая глава рецензируемой диссертации **"Перевод и следование за пехлевийской дидактической литературой в литературе X века"** (стр. 59-87) названа именно так, чтобы можно было представить проникновение в литературу X века наследия пехлевийской дидактической литературы. В действительности, в этой главе, состоящей из пяти разделов, для демонстрации процесса становления и развития приведены существенные примеры высокосодержательной дидактической литературы, что является результатом научных изысканий диссертанта в персидско-таджикской литературе X века. Для достижения этой цели диссертант ещё раз предпринимает попытку вернуться к тексту множества художественных произведений, вкратце обращает внимание на такие дидактические произведения, как "Калила и Димна", "Синдбадنامه" и "Пирузинаме", приписываемое Ибн Сино. Окончательно мнений исследователей и научных работ положительное в этом направлении, диссертанту удалось их суммировать и выразить свое отношение.

Во второй главе диссертации **"Перевод и следование за пехлевийской дидактической литературой в литературе X века"**, диссертант затрагивая филологическое видение вопроса, выражает свое отношение касательно перевода и влияния пехлевийской дидактической литературы и приходит к определенному заключению: "Общая картина перевода пехлевийской дидактической литературы на язык фарси и проникновение нравоучений древней эпохи в персидско-таджикскую классическую литературу показывает, что эти процессы происходили путём перевода отдельных произведений и непосредственного использования отдельных сюжетов литературных памятников литературы древней эпохи", что не противоречит истине.

Одной из наиболее существенных глав диссертации Изатовой З.Т. является ее третья глава **"Традиция пехлевийских андарзнаме в "Шахнаме" Абулкасима Фирдоуси"** (стр. 88-181). В этой главе диссертант проявляет, похвалное усердие, чтобы показать силу мастерства Фирдоуси в создании непревзойдённого своего произведения "Шахнаме" и включения в него пехлевийских андарзнаме. Эта глава состоит из разделов **"Речи при восшествии на престол"** (стр. 92-125), **"Наставления и завещания"** (стр. 125-156), **"Заключения (тавке'от)"** (стр. 156-166) и **"Андарз в "Шахнаме"** (стр. 166-181). Диссертант Изатова З.Т. в этой главе как национальный элемент характеризует возникновение традиции сочинения андарзнаме в литературе. В этом кратком предисловии Изатова З.Т. описывает дидактические особенности "Шахнаме" в исследованиях таджикских литературоведов.

В первом, втором и третьем разделе третьей главы диссертации затронуты тронные речи при восшествии на престол, наставления и завещания, заключения (тавке'от) в "Шахнаме" Фирдоуси, что представляется весьма достаточными. Они включают в себя высокие моральные умозаключения и относятся к категории назиданий и андарзов.

Как отмечает диссертант, в дополнение к тронным речам при восшествии на престол, наставлениям и завещаниям (ухуд ва васоё) и заключениям цари, визири (дастур), мобеды и мудрецы в статусе предводителя, нравственного и духовного воспитателя людей, озвучивали непосредственные назидания и андарзы различным сословиям общества. (стр. 167). По мнению молодого исследователя, «основной вопрос, кажущийся важным в нашей диссертации, это способ использования Фирдоуси андарзнаме и дидактического наследия и степень его соответствия творческому замыслу поэта» (стр. 168). Этот раздел научного исследования диссертантом Изатовой З.Т. также написан на хорошем интеллектуальном уровне. В особенности это касается демонстрации мастерства Фирдоуси в систематизации и включения в «Шахнаме» известных пехлевийских назиданий. "Поэт, находя смысл и содержание письменных андарзнаме в соответствии со своим творческим замыслом и личным моральным видением, не вводит в них серьёзные изменения и прилагает большие усилия для их изложения" (стр.182). Таким образом, можно заключить, что диссертацию молодой исследовательницы Изатовой З.Т. следует считать законченной научной работой, имеющей важное значение в таджикском литературоведении. Заключение диссертации и опубликованные статьи диссертанта характеризуют общие результаты работы. Использование большого количества источников и научной литературы свидетельствуют о том, что молодая исследовательница, квалифицированно использовала существующие возможности при написании диссертации. Это свидетельствует о том, что Изатова З.Т. в дальнейшем в состоянии самостоятельно вести научные работы в этом направлении.

Наряду с заметными достижениями в диссертационной работе Изатовой З.Т. "Традиция пехлевийских андарзнаме в «Шахнаме» Абулкасима Фирдоуси", допущены отдельные неточности, исправление которых отвечало бы интересам работы:

1. Диссертант в первой главе андарзнаме рассматривает как самостоятельный жанр. Вопрос интересен в плане постановки, однако до настоящего времени конкретно не определены жанровые особенности андарзнаме.

2. В диссертации при цитировании текстов не указывается имя переводчика. Однако, содержание автореферата свидетельствует о том, что поэтические отрывки переведены самым диссертантом.

3. Обращает на себя внимание неупоминание некоторых исследований на европейских языках и на таджикском языке. Например, в диссертации не упомянуто исследование Шоди Асрора.

4. В диссертации встречаются орфографические погрешности, неуместное проставление знаков препинания, незавершенность мысли в некоторых предложениях и погрешности при наборе цитат на персидской графике.

5. Правильное использование необходимой литературы в той или иной диссертации входит в ряд достоинств научной работы. Хотя в работе

Изатовой З.Т. правильно расположена часть использованной литературы на персидской графике, в части расположения литературы на кириллице, бросаются в глаза некоторые неточности, которые следовало бы исправить до защиты.

Следует отметить, что указанные недостатки носят, частичный характер и не умаляют научное достоинство диссертации. Диссертация Изатовой З.Т. является законченным исследованием, всецело отвечает требованиям ВАК Министерства образования и науки Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а автор диссертации Изатова З.Т. заслуживает присуждения ей учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (таджикская литература).

**Кандидат филологических наук,
доцент кафедры таджикской
литературы и журналистики Кулябского
государственного Университета
имени Абуабдуллох Рудаки**



Ашурова Н. Дж.

**Подлинность подписи к.ф.н.
Ашуровой Н. Дж. заверяю:
Начальник УК КГУ
им. Абуабдуллох Рудаки**



Ятимов Х.

**Адрес: 735360, г. Куляб,
Проспект С. Сафарова 16,
Тел.: (+992) 918-13-38-49;
E-mail: shokhnoma@mail.ru**

21.11.2019